

YOUNG LEADERS FRANCO-CHINOIS

Session 2016 Zhengzhou - Pékin

中法
青年领袖

2016年 郑州·北京

YOUNG LEADERS FRANCE CHINE
1, rue de Gramont
75002 Paris
www.francechinafoundation.org



AVANT-PROPOS

前言



Emmanuel LENAIN
Directeur d'Asie et d'Océanie,
Ministère des Affaires étrangères
et du Développement international
卢力捷
外交及国际发展部亚洲大洋洲地区署长



Nicolas MACQUIN
Investisseur en capital, Partner
du fonds d'investissement Alpha
迈肯
Alpha投资基金高级顾问



SHAN Sa
Écrivain, artiste-peintre
山飒
作家、画家



Arnaud VENTURA
Entrepreneur ; Co-fondateur,
Groupe Positive Planet,
Président-fondateur de Microcred
万诺
企业家，沛丰金融集团联合创始人、
美兴集团创始人兼总裁

Chers amis,

Nous sommes heureux de partager avec vous les moments forts de la quatrième édition du programme « Young Leaders » qui nous a conduits cette année en Chine, à Zhengzhou puis à Pékin, du 16 au 19 septembre.

Ce périple de quatre jours, enrichi par la présence inspirante de Cédric VILLANI, a non seulement permis à 39 jeunes talents français et chinois issus des horizons les plus divers, de conduire ensemble une réflexion sur le thème de l'année « Patrimoine et innovation », mais aussi de mieux se comprendre et d'envisager de nombreux projets communs.

Nous exprimons ici notre reconnaissance à tous les partenaires qui ont permis le succès de ce programme, qu'il s'agisse de personnalités de premier plan comme l'ancien Premier ministre Jean-Pierre Raffarin, qui a fait le déplacement pour l'occasion, de nos sponsors ou de nos partenaires institutionnels, tout particulièrement l'Institut de politique étrangère du peuple chinois.

亲爱的朋友们：

于9月16日至9月19日在郑州及北京举办的2016届法中青年领袖项目圆满落幕。法中基金会在此借机与大家重温这段短暂而精彩的行程。

本届青年领袖项目共有39名各行业的才俊参与，同时我们还有幸邀请到菲尔兹奖获得者Cédric VILLANI先生陪我们走完这段行程。在这短暂的四天中，围绕“传承与创新”进行的深刻讨论不仅让大家加深了对这一议题的理解，而且使得大家对彼此互相熟悉，为今后共同项目的开展打下了坚实的基础。

我们在此再次感谢项目的所有参与者，感谢法国前总理拉法兰专程前来参加活动，感谢所有的赞助商和给予我们大力支持的政府部门，特别是中国人民外交学会。

法中基金会创始人

Les fondateurs de la France China Foundation

Emmanuel LENAIN

Nicolas MACQUIN

SHAN Sa 山飒

Arnaud VENTURA

SOMMAIRE

目录

p 8-9 /

La France China Foundation
法中基金会

p 10-11 /

Le Conseil Stratégique
战略委员会

p 12-13 /

Le Comité de Pilotage
指导委员会

p 14-18 /

Les Young Leaders 2015-2016
2015-2016届青年领袖

p 19 /

Le programme Young Leaders
青年领袖项目

p 20-25 /

Jour 1 - Vendredi 16 septembre 2016,
Zhengzhou
第一天 2016年9月16日星期五 郑州

p 26-33 /

Jour 2 - Samedi 17 septembre 2016,
Zhengzhou
第二天 2016年9月17日星期六 登封

p 34-39 /

Jour 3 - Dimanche 18 septembre 2016,
Zhengzhou
第三天 2016年9月18日星期日 郑州

p 40-59 /

Jour 4 - Lundi 19 septembre 2016,
Pékin
第四天 2016年9月19日星期一 北京

p 60-61 /

L'équipe de la France China Foundation
法中基金会团队

p 62-67 /

Best-Of
精彩瞬间

p 69-70 /

Les partenaires
合作伙伴

LA FRANCE CHINA FOUNDATION 法中基金会

La France China Foundation a été créée en 2012 par une équipe de diplomates, d'entrepreneurs et d'artistes. Elle a pour vocation de favoriser le développement de liens durables et amicaux entre personnalités françaises et chinoises, de stimuler leur intérêt pour l'autre pays et d'encourager la création de projets conjoints. Son activité principale consiste à organiser un programme annuel "Young Leaders" franco-chinois, alternativement en France et en Chine. Ce séminaire de quatre jours réunit une trentaine de hauts potentiels français et chinois, sélectionnés pour leur parcours exceptionnel dans le domaine politique, économique ou culturel.

Grâce à la programmation d'événements réguliers, la France China Foundation développe et anime ce réseau franco-chinois récemment créé. Elle organise régulièrement des petits-déjeuners réunissant des décideurs français et chinois et des « Young Leaders » autour de personnalités françaises ou chinoises emblématiques.

Cette initiative a reçu un fort soutien politique et institutionnel dans les deux pays, notamment au travers de son Conseil Stratégique qui réunit des personnalités de premier plan en France comme en Chine.

En Chine, le partenaire officiel de la France China Foundation est l'Institut de Politique étrangère du Peuple chinois (CPIFA), qui joue un rôle important dans la réflexion sur les grands enjeux internationaux et l'organisation des échanges de très haut niveau avec l'étranger.

法中基金会在2012年由一个外交官、企业家和艺术家团队组建起来，旨在发展法中两国领军人物之间长期而友好的联系，激发他们对对方国家的兴趣，并鼓励创建联合合作项目。基金会的主要活动包括每年组织一次中法“青年领袖”项目，交替在法国和中国举办。该项目每届为期四天，汇聚30余位中法高潜力人才，他们分别在政治、经济和文化等领域都有特别的成就。

得益于法中基金会定期组织的活动，这一新建的法中关系网得以逐渐发展壮大。例如基金会会定期组织早餐会，受邀人员通常是中法两国代表性人物，领导决策层人物和青年领袖。

基金会得到了中法两国政界和各方机构的大力支持，尤其是基金会的战略委员会，更是汇集了中法两国最前线的人物。

在中国，基金会的官方合作伙伴是中国人民外交学会，该学会在探讨国际重大问题及组织中高层交流活动上扮演着重要角色。

LE CONSEIL STRATÉGIQUE

Jean-Paul AGON
PDG, L'Oréal

Jean-Jacques ANNAUD
Réalisateur

Jacques ATTALI
Écrivain ; président, Positive Planet

Patricia BARBIZET
Directeur général, Artémis

Sébastien BAZIN
PDG, groupe AccorHotels

Charles-Edouard BOUÉE
Président, Roland Berger Strategy Consultants

Denis DUVERNE
Président du Conseil d'administration, AXA

Laurent FABIUS
Ancien Premier ministre ;
président, Conseil constitutionnel

HUNG Huang
PDG, China Interactive Media Group

JI Qi
Fondateur, PDG, Huazhu Hotels Group

Frédéric JOUSSET
Fondateur et co-président, Webhelp

Peter Viem KWOK
Président, CITIC Resources Holdings Limited

Philippe LABRO
Journaliste, écrivain, cinéaste

LI Zhaoxing
Ancien ministre des Affaires étrangères,
République populaire de Chine

MA Huateng
Fondateur et PDG, Tencent

Jack MA
Fondateur et président exécutif, groupe Alibaba

Alain MÉRIEUX
Président, Fondation Mérieux

Gérard MESTRALLET
PDG, ENGIE

Edouard PHILIPPE
Maire du Havre ;
député de la Seine-Maritime

Arnaud de PUYFONTAINE
Président du Directoire, Vivendi

Jean-Pierre RAFFARIN
Ancien Premier ministre

Bruno ROGER
Président, Banque Lazard

Patrick SAYER
Président du Directoire, Eurazeo

Hubert VÉDRINE
Ancien ministre des Affaires étrangères

Cédric VILLANI
Mathématicien ; directeur, Institut Henri Poincaré ;
Médaille Fields 2010

WANG Shu
Architecte, lauréat du Prix Pritzker

WANG Yan
Fondateur, Sina.com

YAN Peiming
Artiste

YU Long
Chef d'orchestre ;
directeur des orchestres symphoniques
de Shanghai et Canton

ZENG Fanzhi
Artiste-peintre

ZHANG Xin
PDG, SOHO China

战略委员会

让-保罗·安巩
欧莱雅集团总裁

让-雅克·阿诺
导演

雅克·阿塔利
作家、沛丰金融集团主席

帕特里夏·巴尔比泽
Artemis控股公司首席执行官

瑟巴斯蹇·巴泽
雅高集团总裁

常博逸
罗兰·贝格国际管理咨询公司总裁

邓宁·杜维勒
安盛集团董事长

洛朗·法比尤斯
法国前总理, 宪法委员会主席

洪晃
中国互动媒体集团董事长

季琦
华住酒店集团创始人兼总裁

弗雷德里克·如赛
Webhelp创始人 and 共同总裁

郭炎
中信资源控股有限公司董事长

菲利普·拉布罗
记者、作家和电影人

李肇星
中国前外长、中国人民外交学会名誉会长

马化腾
腾讯公司创始人兼总裁

马云
阿里巴巴创始人、兼董事局主席

阿兰·梅里埃
梅里埃基金会主席

热拉尔·梅斯特拉莱
法国燃气苏伊士集团董事长

爱德华·菲利普
勒阿弗尔市市长, 滨海塞纳省议员 ;

阿诺·德·普丰泰
维旺迪董事长

让-皮埃尔·拉法兰
法国前总理

布鲁诺·罗日
瑞德集团总裁

帕特里克·赛耶
Eurazeo投资公司董事长

于贝·韦德里纳
法国前外长

赛德里克·维拉尼
数学家, 研究所庞加莱主任, 2010菲尔兹奖

王澍
建筑师、普利兹克建筑奖得主

汪延
新浪创始人

严培明
艺术家

余隆
指挥家, 上海和广东交响乐团指挥

曾梵志
画家

张欣
SOHO中国总裁

LE COMITÉ DE PILOTAGE

Emmanuel LENAIN (*)

Directeur d'Asie et d'Océanie,
Ministère des Affaires étrangères
et du Développement international

Nicolas MACQUIN (*)

Investisseur en capital,
partner du fonds d'investissement Alpha

SHAN Sa (*)

Écrivain, artiste-peintre

Arnaud VENTURA (*)

Entrepreneur, co-fondateur
du groupe Positive Planet,
président-fondateur de Microcred

Sébastien BILLIQUOD

Professeur d'études chinoises,
directeur de l'UFR des Langues et
Civilisations de l'Asie Orientale,
Université Paris-Diderot

(*) membre fondateur

(**) conseiller spécial

CHENG Tao

Ambassadeur, vice-président de l'Institut
de Politique étrangère du Peuple chinois

Virginie MORGON

Directeur général, Eurazeo

Caroline PUEL

Journaliste et écrivain

Frédéric RAILLARD

Président-fondateur, FRED & FARID Group

TAO Jingzhou

Avocat, managing partner du cabinet
Dechert LLP China Office

WANG Bo

Investisseur en capital,
partner du fonds China Links Equity

YAN Lan ()**

Directrice générale Grande Chine,
Banque Lazard

指导委员会

卢力捷(*)

外交及国际发展部亚洲大洋洲地区署长

迈肯(*)

Alpha投资基金高级顾问

山飒(*)

作家、艺术家、画家

万诺(*)

企业家，沛丰金融集团联合创始人、美兴集团创
始人兼总裁

毕游塞

巴黎第七大学东亚语言与文明系系主任，
教授（人类学与思想史）

(*) 基金会创始人

(**) 特别顾问

程涛

大使、中国人民外交学会副会长

维吉尼·摩根

Eurazeo投资公司首席营运官

蒲皓琳

记者兼作家

佛海

佛海佛瑞创始人

陶景洲

律师、中国Dechert LLP律师事务所合伙人

汪波

中欧资本私募基金合伙人

阎兰()**

Lazard瑞德集团大中华区投行总裁

LES YOUNG LEADERS 2015-2016

2015-2016届青年领袖



Ahmed BALADI
Avocat à la cour,
Allen & Overy
安理国际律师事务所
(Allen & Overy)
合伙人, 律师



Akrame BENALLAL
Chef étoilé, restaurant
Akrame et Ateliers
Vivanda
星级主厨



Nicolas BERBIGIER
Co-fondateur, président
FAMOCO
公司共同创始人兼董事长



Soline BICH
Co-fondatrice,
NetSpring Social
Entreprise
共同创始人



DING Zhitao
(丁志涛)
Rédactrice en chef
adjointe, Beijing Review
《北京周报》社副总编辑



Christine DESCHEMIN
PDG,
Advisory Access
Limited
公司首席执行官



FANG Yi
(方毅)
Fondateur et PDG,
Getui
个推公司创始人兼首席
执行官



Arnaud FAVRY
Directeur des relations
internationales,
Institut Mérieux
梅里埃研究院国际事务总监



Alexis BONTE
Fondateur & PDG,
eRepublik Labs Limited
共同创始人兼首席执行官



Jérôme CHARDON
Capitaine de frégate ;
responsable Asie, DGRIS,
Ministère de la Défense
海军上校, 国防部国际关系
及战略总司亚洲事务主管



Edouard COURTIAL
Député ;
Président du conseil
départemental de l'Oise
议员, Oise省议会议长



CHOW Chi-Kwong
(周志光)
Producteur de films,
Hong Kong Federation
of Youth Groups Media 21
电影出品人



Allen GUO
(郭春龙)
Fondateur,
Youxin Inc.
创始人



Lief GUO
(郭晋鲁)
Chartered Financial
Analyst certifié ;
DSI, ICBC-AXA Life
注册金融分析师, ICBC-
AXA首席信息官



Nicolas HOUZE
PDG, Galeries Lafayette
et BHV MARAIS
老佛爷商场及BHV
MARAIIS首席执行官



Pierre HUDRY
Directeur du
développement,
Goldman Sachs France
高盛银行法国发展部负
责人



Howard KWOK
(郭豪)
Président,
Yungao Group
运高集团董事长



LI Wei
(李玮)
Productrice et télé-
présentatrice de l'émission
« Li Wei Talk show »,
Zhejiang TV
浙江电视台« 李玮 Talk show
»节目主持人, 节目出品人



LI Xiaodi
(李晓迪)
Président, Wen'an
Healthcare Ltd,
vice-président,
Codi Capital Group
问安中医馆主, 科地资本
副总裁



Pan LIU
(刘攀)
Président, fondateur,
Qingdao DSDL Software
Co. Ltd.
青岛鼎商动力科技有限公司
创始人兼主席



Bertrand REGNIER
Partner, Ernst & Young
Ernst & Young合伙人



Thomas REYNAUD
Directeur général
adjoint, ILIAD
ILIAD公司副行政总裁



**Benoît RIBADEAU-
DUMAS**
PDG,
Aerosystems Business
Group
首席执行官



Antoine TESNIÈRE
Professeur de Médecine ;
co-fondateur,
Département de
Simulation, iLUMENS
医学教授, iLumens模拟
部共同创始人



Carson MA
(马志成)
Vice-président,
Fédération de la
Ligue de la Jeunesse
de Macao ; Membre,
l'Assemblée législative
de Macao
澳门共青团副团长, 澳门立
法委员会委员



Nicolas MAUBERT
Avocat, co-fondateur,
Cabinet d'avocat
RIVEDROIT
律师、RIVEDROIT律师事
务所共同创始人



QIN Zheng
(覃政)
Fondateur et PDG,
Beijing ANTVR
Technology Co. Ltd.
北京蚁视科技创始人兼首席
执行官



Matthieu QUYOLLET
Directeur adjoint,
Cabinet du Président,
l'Assemblée nationale
国民议会议长办公室副
主任



Yorgo TLOUPAS
Designer ; fondateur,
Crash - Intersection
magazine
设计师 Crash-
Intersection杂志创始人



**Karine LISBONNE de
VERGERON**
Chef du programme Europe
GPI (Global Policy Institute)
伦敦都市大学全球政策研究
所欧洲项目主任



WANG Yanan
(王亚男)
Directrice générale
adjointe, CBIC
CBIC 副总裁



WANG Yang
(王洋)
Directeur,
Dacheng Fund
Management Co. Ltd.
大成基金董事长

APERÇU DU PROGRAMME YOUNG LEADERS 2016

2016年青年领袖项目概览



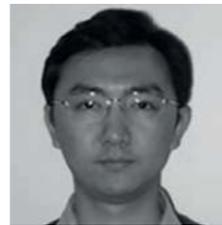
YANG Kefei
(杨克非)
Directeur général
de la Stratégie, COFCO
中粮集团中国农业工业控
股有限公司战略部主任



YAO Zheng
(姚征)
China Banking
Association
China Banking Institute
中国银行业协会



Tim YE
(叶尔夏特)
Producteur, Tencent
News Live Video Center
出品人, 腾讯新闻中心



YUN Fei
(恽飞)
Directeur adjoint,
Bureau de coopération
économique avec
l'étranger
Ministère de l'Environnement
中国环境部对外经济合作
处 副处长



ZHENG Yu
(郑宇)
Partner, JunHe LLP
君合律师事务所合伙人

16 septembre - 19 septembre : **Zhengzhou, Pékin**

9月16日 - 9月19日 : 郑州、北京

- / Sessions de discussion entre Young Leaders sur le thème « Patrimoine et Innovation », animées par Cédric VILLANI (médaillé Fields) et Frédéric RAILLARD (YL 2013, fondateur FRED & FARID)
青年领袖小组交流会, 议题为“传承与创新”。菲尔兹奖得主Cédric VILLANI 和佛瑞佛海创始人Frédéric RAILLARD 主持交流会
- / Entretien officiel avec le vice-président de la République Populaire de Chine, M. LI Yuanhao
中国国家副主席李源潮会见青年领袖
- / Découverte à Zhengzhou des infrastructures des « Nouvelles Routes de la Soie »
参观郑州“一带一路”基础设施建设
- / Rencontre à l'Ambassade de France avec l'ancien Premier ministre Jean-Pierre RAFFARIN
法国前总理拉法兰在法国驻华大使馆会见青年领袖
- / Visite du temple de Shaolin, berceau du Kungfu, et entretien avec l'Abbé Supérieur sur les enseignements des arts martiaux
参观中国功夫发源地少林寺, 请教少林方丈释永信中国武术的精髓
- / Visite de la Plateforme de co-working SOHO 3Q à Beijing
参观全球最大共享创意空间北京SOHO 3Q

JOUR 1 第一天

Vendredi 16 septembre 2016, **Zhengzhou**
2016年9月16日周五 郑州



Les Young Leaders à Zhengzhou
青年领袖在郑州

Séance inaugurale en présence des autorités provinciales du Henan
2016届青年领袖项目开幕，河南省领导出席。



Groupes de travail
分组讨论

Le Zhengzhou de l'avenir
未来的郑州

Présentation du hub ferroviaire de Zhengzhou
参观丝绸之路经济带郑州中欧铁路枢纽



Planning urbain de l'est de la ville
听取郑东新区城市规划介绍

HE Jun sur la scène du grand auditorium du Henan
何军的美妙歌声余音绕梁三日不绝



Nicolas MAUBERT dirige la Marseillaise
马赛曲唱响在音乐厅

JOUR 2 第二天

Samedi 17 septembre 2016, *temple de Shaolin*
2016年9月17日周六 登封少林寺



Rencontre avec le moine abbé
与少林大方丈会面



Exposés thématiques
专题讨论会



Spectacle artistique zen
少林禅宗大典



JOUR 3 第三天

Dimanche 18 septembre 2016, **Zhengzhou**
2016年9月18日周日 郑州



Entretien avec le secrétaire du PC du Henan, DENG Kai
河南省党委副书记邓凯会见青年领袖





Toast à l'amitié
友谊地久天长



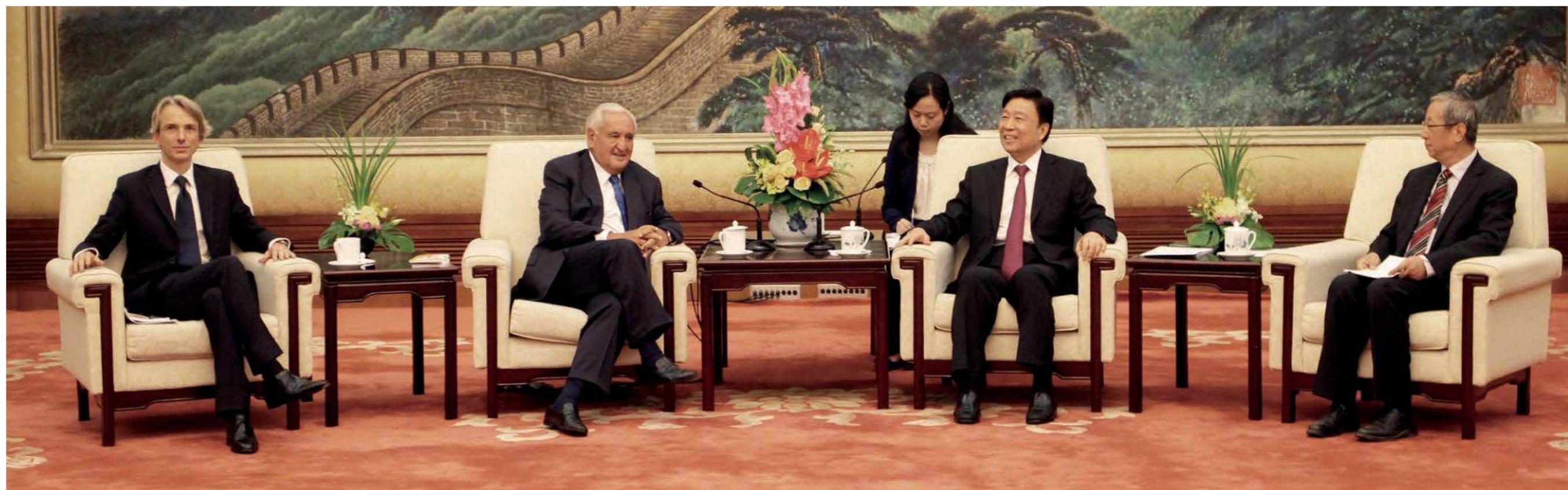
Les YL quittent Zhengzhou pour Pékin
青年领袖离开郑州去北京

JOUR 4 第四天

Lundi 19 septembre 2016, *Pékin*
2016年9月19日星期一北京

Photo de famille autour du vice-président LI Yuanchao
李源潮副主席与青年领袖合影





Le vice-président de la République LI Yuanchao accueille
Jean-Pierre RAFFARIN et les YL à l'Assemblée Nationale Populaire
国家副主席李源潮与法国前总理拉法兰在人民大会堂会面并接见青年领袖

Réception à la Résidence de France
法国大使官邸招待酒会



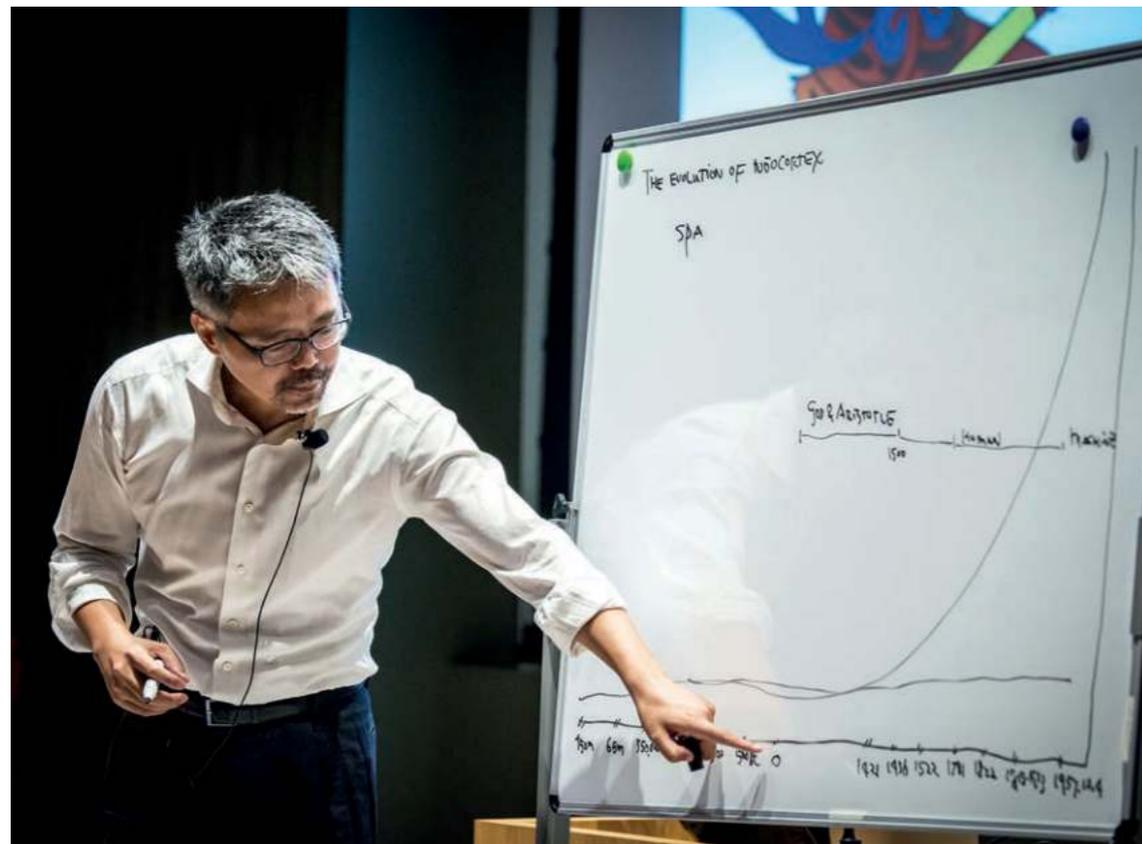
SOHO 3Q : nouvel espace de co-working
SOHO三期新公共办公空间



Ateliers de création
创意讲台



Les fondamentaux du design d'un logo par Yorgo TLOUPAS
Logo设计一二三



L'évolution du néo-cortex par TANG Haisong (YL 2013)

大脑新皮质发展演变





Les YL vus du ciel

俯拍青年领袖

Cocktail de clôture au TEMPLE
东景苑活动闭幕酒会





Casey KANG (YL 2014) et LI Wei

康伟红和李玮



Marion BERTAGNA, Patricia BARBIZET et YAN Lan

马伊容, 帕特里夏·巴尔比泽和闫兰

L'ÉQUIPE DE LA FRANCE CHINA FOUNDATION 法中基金会团队



Mme Marion BERTAGNA
Secrétaire générale Chine

法中基金会中国秘书长马伊容女士

M. Bruno GENSBURGER
Secrétaire général France

法中基金会法国秘书长沉浮先生

Mme Laura BAILLY
Chargée de mission

项目负责人贝昂女士

Mme XIA Mengbing
Chargée de mission

项目负责人夏梦冰女士

BEST-OF 精彩瞬间









LES PARTENAIRES 合作伙伴

La France China Foundation adresse ses remerciements les plus chaleureux à ses partenaires. Leur soutien et leur implication dans l'organisation du programme Young Leaders 2016 ont largement contribué à la réussite de cet événement.

所有合作伙伴对于2016青年领袖项目的支持和参与是本次活动取得成功的关键。法中基金会特此对他们表示最诚挚的谢意。



BALMAIN



L'ORÉAL



vivendi

Création graphique / 设计: FRED & FARID 佛海佛瑞

Crédits photos / 摄影: Laurent HOU (Zhengzhou) / Aurélien FOUCAULT (Pékin)

